



Congrès ordinaire de la FISA

2011

Procès-verbal

Bled, Slovénie
Lundi 5 septembre 2011

Congrès ordinaire de la FISA 2011

Bled, Slovénie
Lundi 5 septembre 2011

Ordre du jour

1.	Ouverture du Congrès	3
2.	Présentation des délégués et validation de leurs pouvoirs	3
3.	Nomination des scrutateurs pour la durée du Congrès	4
4.	Approbation du procès-verbal du Congrès ordinaire de 2010	4
5.	Rapport du Président et rapports des membres du Comité exécutif	4
6.	Rapports des responsables des commissions spécialisées	5
7.	Rapports des Représentants continentaux	6
8.	Comptes, rapport financier et rapport des vérificateurs des comptes	6
9.	Approbation des comptes de 2010	6
10.	Fixation du droit de candidature et de la cotisation annuelle	7
11.	Budget pour 2012	7
12.	Rapport sur les prochaines compétitions de la FISA et les régates olympiques	7
13.	Lieu et date du prochain Congrès ordinaire	8
14.	Attribution de l'organisation des prochaines compétitions de la FISA conformément à la Règle 5	8
15.	Rapport sur les demandes d'affiliation et vote	9
16.	Réexamen ou confirmation des décisions (réf. Art.32) prises par le Conseil, en application du paragraphe 3 de l'art. 44 ou par le Comité exécutif, en application du paragraphe 3 de l'art. 50	9
17.	Elections au Conseil, conformément à l'article 39	9
18.	Propositions spécifiques des fédérations, des membres du Conseil ou du Comité exécutif	10
19.	Autres propositions des fédérations, des membres du Conseil ou du Comité Exécutif	10
20.	Rapport du programme de développement	11
21.	Tout autre objet proposé par le Conseil ou le Comité exécutif	11
22.	Divers	12

1. Ouverture du Congrès

Le Président de la FISA, Denis Oswald, déclare le Congrès ouvert et salue les délégués. Il remercie le Comité d'organisation de l'excellente préparation de ce Congrès et des Championnats.

Il introduit le président du Comité d'organisation de Bled 2011, Janez Bencina, qui adresse ses vœux de bienvenue aux délégués.

En mémoire des amis et collègues de l'aviron récemment décédés, le Président demande aux délégués d'observer un moment de recueillement. Il mentionne en particulier les personnes suivantes :

Masataka Tanada (JPN)

Hart Perry (USA)

Sang Hoon Han (KOR)

Mohamed Reda Messawer (EGY)

Joe Fazio (AUS)

Eugeniyus Vhitkevicius (LTU)

Claude Dehombreux (BEL)

David Lunn-Rockcliffe (GBR)

Arge Fasciolo (MON)

Miguel Ruiz (MEX)

Jose Maria Alverde (MEX)

Peter Gardner (USA)

George Bucher (SUI)

Hans Kalt (SUI)

Le Président donne des informations générales sur le programme et l'organisation du Congrès. Il rappelle aux délégués qu'ils doivent se sentir libres de s'exprimer, mais il leur demande d'être aussi concis que possible dans leurs interventions. Il y a un point à ajouter à l'ordre du jour concernant le lieu du Congrès extraordinaire de février 2013. L'assemblée approuve cette adjonction et l'ordre du jour ainsi modifié.

2. Présentation des délégués et validation de leurs pouvoirs

Matt Smith, Directeur exécutif, procède à l'appel. Il indique aux délégués qu'à ce moment-là, 57 fédérations sont représentées, 43 au bénéfice de 3 voix et 14 au bénéfice d'une voix, ce qui représente un total de 143 voix. La majorité absolue est donc de 72 voix, si tous les votes sont exprimés. Une liste des participants est annexée au présent procès-verbal.

3. Nomination des scrutateurs pour la durée du Congrès

Le Congrès accepte à l'unanimité la proposition du Président de nommer les personnes ci-après comme scrutateurs pour le Congrès :

Chen Chunxin (CHN)

Eduardo Kenny (ARG)

4. Approbation du procès-verbal du Congrès ordinaire de 2010

Le Président rappelle aux délégués qu'ils ont été priés par circulaire de soumettre leurs remarques sur ce procès-verbal à l'avance, afin de gagner du temps. Aucun commentaire n'est parvenu à la FISA. Il invite néanmoins les délégués à encore s'exprimer à ce sujet s'ils le souhaitent.

Il n'y a pas de remarques et le Président considère ce procès-verbal comme approuvé à l'unanimité.

5. Rapport du Président et rapports des membres du Comité exécutif

Le Président relève le succès des Championnats du monde qui viennent de se terminer à Bled. Il félicite la Fédération slovène et le Comité d'organisation avec son président, Janez Bencina, et son secrétaire général Tim Farcnik. Il est particulièrement fier de la participation record de 68 fédérations nationales. Il relève que, lors du dernier championnat organisé à Bled, en 1989, la FISA comptait précisément 68 membres au total et que depuis lors nous avons doublé ce chiffre.

Il souligne aussi le succès des Championnats du monde Juniors du début août à Eton en Grande-Bretagne et remercie le comité d'organisation, la Fédération britannique et le LOCOG de leur travail. Cette compétition a représenté un très bon test pour les Jeux Olympiques. Il poursuit en relevant le succès des Championnats du Monde des moins de 23 ans à Amsterdam. Il remercie le comité d'organisation et la Fédération néerlandaise d'aviron. Enfin, il rapporte le très bon déroulement des Championnats d'aviron de mer très bien organisés à Bari par le Comité d'organisation local et la Fédération italienne d'aviron. Les organisateurs ont entrepris de gros efforts pour améliorer la couverture télévisée de cette manifestation.

Le Président exprime encore la reconnaissance de la FISA envers Samsung Electronics qui a décidé d'étendre son partenariat d'une année avec le sponsorship titre pour la coupe du monde 2013 et le sponsorship principal pour les Championnats du Monde 2013.

En ce qui concerne les autres membres du Comité exécutif, la Vice-Présidente ajoute ses remerciements à Faycal Soula et Michel Doutre pour leur excellent travail dans le développement et inclut encore Thor Nilsen.

Le Trésorier n'a pas de commentaire à ajouter à ce point de l'ordre du jour dans la mesure où le rapport financier sera examiné plus tard. Le Directeur exécutif n'a rien non plus à ajouter à son rapport écrit.

Il n'y a pas de questions et, par conséquent, le Président considère que tous ces rapports sont approuvés à l'unanimité.

6. Rapports des responsables des commissions spécialisées

Les responsables des commissions n'ont pas de complément à apporter à leurs rapports écrits, sauf :

- John Boulton, responsable de la Commission d'aviron de compétition, qui annonce que le colloque pour entraîneurs aura lieu du 10 au 13 novembre 2011 à Varese et il encourage les entraîneurs à y participer.
- Algirdas Raslanas, responsable de la Commission d'aviron de jeunesse rappelle que le Colloque pour entraîneurs de jeunes aura lieu à Princeton, USA, du 13 au 16 octobre 2011.

Le Président confirme que la FISA applique les principes du passeport biologique depuis janvier 2010. La FISA a récolté beaucoup d'échantillons sanguins de rameurs depuis 2001, les conserve dans une base de données et les utilise de manière sélective. La FISA travaille avec des experts qui l'aident à analyser les profils des athlètes. Nos règles nous autorisent à prouver les cas de dopage par tout moyen reconnu et la FISA collabore avec d'autres fédérations internationales et l'AMA pour rester à la pointe de la lutte contre le dopage.

Wimpie du Plessis (RSA) relève, en relation avec le rapport de la Commission media et promotion, que le logo FISA n'est pas proéminent sur le nouveau site de la FISA et elle demande pourquoi. Elle suggère ensuite que les groupes de travail utilisent les nouveaux medias pour aider les fédérations situées hors d'Europe à participer.

David Tanner (GBR) demande si le passeport biologique va être activé ou s'il l'est déjà.

Colin Smith (AUS) soutient l'idée d'une révision des classes de bateaux féminins et demande si le quatre femmes pourrait être ajouté au programme des championnats du monde 2012.

Le Directeur exécutif répond qu'une séance de présentation du nouveau site et du nouveau logo ainsi que de la stratégie mise en place aura lieu à la fin du Congrès. Au sujet du groupe de travail relatif à l'aviron en salle, il estime qu'il faut d'abord solidifier la relation avec les fabricants d'ergomètres avant de s'adresser aux rameurs et aux fédérations.

Le Président répond à David Tanner que le passeport biologique est opérationnel et a été utilisé par la FISA depuis janvier 2010. Quant au quatre féminin, il en sera question à la fin du Congrès.

Il n'y a pas d'autres commentaires ou questions et le Président considère ces rapports comme approuvés à l'unanimité.

7. Rapports des Représentants continentaux

Le représentant continental pour l'Europe, Ryszard Stadniuk, relève que les premiers Championnats d'Europe juniors ont eu lieu en juin dernier en Pologne. C'était un succès avec plus de 300 rameurs, 120 équipages dans 13 classes. Les championnats d'Europe juniors 2012 auront lieu à Bled en juin prochain.

Le Président annonce que les autres Représentants continentaux n'ont pas de complément à apporter à leurs rapports écrits. Il relève que Ricardo Ibarra qui se bat contre la maladie n'a pas pu établir de rapport.

Le délégué portugais demande pourquoi le rapport de développement ne relève pas le travail accompli par les pays de langue portugaise et pourquoi l'aviron n'a pas figuré au programme des Jeux africains de cette année au Mozambique.

Le Président indique que l'aviron a figuré au programme de ces Jeux pour la première fois en 2007 et qu'il aurait dû continuer à en faire partie. Toutefois, les difficultés financières du Mozambique et de l'Afrique en général ont obligé à faire des coupes et à réduire le nombre de sports. On espère que l'aviron réapparaîtra dans le nouveau programme.

Le Directeur du développement, Thor Nilsen, explique le travail de développement qui se fait en Afrique. Il relève que dans la région d'influence portugaise, l'aviron se développe.

Comme les délégués n'ont pas de questions, le Président considère ces rapports comme approuvés à l'unanimité.

8. Comptes, rapport financier et rapport des vérificateurs de comptes

Mike Williams, le Trésorier, présente les comptes de la FISA, y compris le rapport financier et le rapport de PriceWaterhouseCoopers, notre réviseur indépendant. Le Trésorier renvoie les délégués aux explications fournies dans les documents du Congrès, mais répète que le surplus de CHF 185'926 pour l'année 2010 est meilleur que le résultat attendu de zéro. Ce surplus est principalement dû au respect scrupuleux du budget et à des revenus plus importants que prévus. Il mentionne encore qu'un nouveau budget 2012 a été distribué.

Il remercie Emilio Pastorello, le contrôleur de la FISA, de son bon travail dans la tenue et la préparation des comptes ainsi que Jean-Maurice Mordasini pour la gestion prudente de nos avoirs.

9. Approbation des comptes 2008

Il n'y a pas de questions. Les délégués approuvent donc les comptes à l'unanimité.

10. Fixation du droit de candidature et de la cotisation annuelle

Le Conseil ne propose aucun changement et les délégués sont d'accord.

11. Budgets pour 2012

Le Trésorier présente le budget pour 2012. Un budget révisé a été distribué le 19 août 2011, avant le Congrès. Il n'y a pas de questions et l'assemblée approuve le budget révisé à l'unanimité.

12. Rapport sur les prochaines compétitions de la FISA et les régates olympiques

Le Président procède à une revue des manifestations à venir en commençant avec les régates olympiques 2012. Ann-Louise Morgan, directrice des compétitions, rend compte de l'état des préparatifs.

Le Président la remercie de son excellente présentation. Le Directeur exécutif présente quelques remarques sur l'expérience que vont faire les spectateurs et sur les efforts de la FISA pour convaincre le LOCOG de bien prendre tous les éléments en compte. Le Président explique la décision de LOCOG de ne pas couvrir les tribunes. Le CIO et LOCOG continuent à rechercher d'autres solutions.

Mike Murphy (CAN) demande si des dispositions particulières seront prises pour les personnes âgées ou handicapées. Ann-Louise lui répond que c'est le cas.

Eric Niehe (NED) demande comment obtenir des billets. Il a entendu dire que tous les billets étaient vendus. Matt Smith lui répond qu'il y a 1700 sièges dans la tribune de la Famille FISA à disposition des membres des familles des athlètes et des représentants des fédérations nationales. Une procédure a été publiée. Celle-ci prévoit que les sièges vont dépendre de la qualification des équipes. Le LOCOG a vendu tous les billets à disposition du public en général. Il y aura encore quelques places debout vendues au début de 2012. Il y aura un total de 30'000 spectateurs chaque jour aux compétitions.

Le Président du Comité d'organisation des Championnats du Monde de Chungju 2013 fait une présentation et passe une vidéo. Le Président le remercie de son excellente présentation

Dag Danzglock (GER) relève que l'élément principal du site est encore en construction et demande quel est le calendrier de réalisation.

Eric Niehe (NED) demande s'il sera possible de suivre les courses à bicyclette.

Les représentants de Chungju répondent que la tour d'arrivée et les tribunes seront terminées en avril 2012. Le hangar à bateaux et les autres aménagements seront finis en septembre 2012. Il y aura deux pistes de chaque côté du parcours ainsi qu'une depuis les logements.

John Boulton, responsable de la Commission de compétition s'exprime au sujet des conditions atmosphériques difficiles aux Championnats du Monde des moins de 23 ans à Amsterdam. Il a revu la règle d'application 66 qui guide le Comité d'équité dans de telles circonstances. Il relève aussi que la fédération néerlandaise est en rapport avec deux universités et avec la FISA pour améliorer la prévision des conditions et de mieux comprendre l'impact du temps sur les conditions de course. Des stations météorologiques ont été placées à Amsterdam pour servir de modèles. D'autres stations sont placées sur d'autres champs de courses pour recueillir des données atmosphériques et créer des modèles de prévisions.

Matt Smith passe en revue les dates des manifestations FISA 2012.

13. Lieu et date du Congrès ordinaire 2012 et du Congrès extraordinaire 2013.

Le Président propose que le Congrès ordinaire 2011 ait lieu le vendredi 17 août l'après-midi à Plovdiv, Bulgarie dans le cadre des championnats du Monde seniors et juniors. Les délégués approuvent cette proposition à l'unanimité.

En ce qui concerne le Congrès extraordinaire de 2013, nous n'avons reçu qu'une candidature, celle de la Fédération danoise pour la période du 14 au 17 février 2013. Henning Bay-Nielsen, Président de la Fédération danoise donne des informations aux délégués. Ceux-ci approuvent cette proposition à l'unanimité.

14. Attribution de l'organisation des prochaines compétitions de la FISA conformément à la Règle 5

Le Congrès passe ensuite à l'attribution de deux compétitions mondiales à venir.

Attribution des Championnats du Monde d'aviron 2015. Le Conseil a reçu trois excellentes candidatures, soit de la Fédération britannique avec Strathclyde, de la Fédération italienne avec Varese et de la Fédération française avec Aiguebelette. Mike Tanner, responsable de la commission des compétitions explique les raisons qui ont poussé le Conseil à soutenir la candidature d'Aiguebelette. Le responsable de la Commission des athlètes explique que les athlètes soutiennent la proposition du Conseil.

Le vote donne le résultat suivant :

Oui pour soutenir la position du Conseil	110
Non, soutien à une autre candidature	33

Ces championnats sont donc attribués à Aiguebelette qui signe immédiatement le contrat correspondant.

Attribution des Championnats du Monde des moins de 23 ans 2014. – Le Conseil propose de soutenir la candidature de Varese (seule reçue) présentée par la Fédération italienne. Le responsable de la commission des compétitions explique les raisons de ce choix. Le responsable de la Commission des athlètes explique que les athlètes soutiennent la proposition du Conseil. Le Congrès approuve cette décision à l'unanimité.

15. Rapport sur les demandes d'affiliation et vote

Le Congrès approuve à l'unanimité l'affiliation des fédérations nationale d'aviron des pays suivants :

Bahamas	Cap Vert	Bosnie Herzégovine
Mongolie	Namibie	

La FISA compte ainsi 136 fédérations nationales affiliées.

16. Réexamen ou confirmation des décisions (réf. Art.32) prises par le Conseil, en application du paragraphe 3 de l'art. 44 ou par le Comité exécutif, en application du paragraphe 3 de l'art. 50

Aucune requête dans ce sens n'est parvenue à la FISA.

17. Elections au Conseil conformément à l'article 39

Les élections ont lieu pour les responsables des Commissions suivantes :

a Responsable de la Commission des athlètes :

Lenka Wech (GER)	98 voix
Iain Brambell (CAN)	40 voix

Lenka Wech est élue pour un mandat de quatre ans.

b. Responsable de la Commission du matériel – Paul Fuchs (USA)

c. Responsable de la Commission aviron pour tous – Guin Batten (GBR)

d. Responsable de la Commission de médecine du sport – Dr. Alain Lacoste (FRA)

e. Responsable de la Commission d'aviron de jeunesse – Algirdas Raslanas (LTU)

Ces quatre candidats sont chaleureusement applaudis par les délégués et, comme il n'y a pas d'opposition, le Président les considère comme élus.

Le Président rend ensuite hommage à l'excellent travail accompli par Jean-Christophe à la tête de la Commission des athlètes au cours des dix dernières années. Il annonce que le Conseil a décidé de coopter Jean-Christophe comme membre du Conseil pour une période de deux ans, en application de l'art. 38 des statuts. Le Congrès extraordinaire du Cap, en 2009, avait approuvé la création de cette position.

Le Président entend ensuite rendre hommage à Denis Masegla qui a décidé de se retirer du Conseil à la suite de son élection à la présidence du Comité national olympique et sportif français. Il lui aurait été difficile d'assumer correctement ces deux fonctions. Le Président relève les mérites de Denis et lui remet une canne en étain en souvenir de son activité au sein du Conseil. Denis Masegla remercie l'Assemblée et tous ceux qui l'ont soutenu dans son activité.

18. Propositions spécifiques des fédérations, des membres du Conseil ou du Comité exécutif

Aucune proposition dans ce sens n'est parvenue à la FISA.

19. Autres propositions des fédérations, des membres du Conseil ou du Comité exécutif

1. Finales sur deux jours aux Championnats du Monde juniors et moins de 23

Le président explique qu'à la suite de l'expérience des deux dernières années, le Conseil avait accepté de refaire une évaluation de cette formule. Mike Tanner, Responsable de la Commission des compétitions présente l'évaluation du Conseil telle qu'elle a été communiquée aux délégués le 19 août. Il a été admis que tous les bateaux ayant leur finale le samedi disputeraient leur qualification le mercredi après-midi de manière à ce que les rameurs et entraîneurs concernés sachent quand a lieu leur première course, indépendamment de la tenue ou non d'une demi-finale.

Mario Woldt (GER) relève que la Fédération allemande est préoccupée par le coût engendré par une journée supplémentaire et l'impact sur la présence des parents. Il demande s'il n'y a pas aussi des conséquences pour les médias.

David Tanner (GBR) soutient le point de vue exprimé par l'orateur précédent et admet que, pour les moins de 23, avec beaucoup de finales, il y a des arguments pour deux jours. Il souligne le coup supplémentaire pour les juniors et demande au Conseil d'étudier la possibilité d'organiser deux tours le jeudi au lieu de faire un Championnat de cinq jours.

Il n'y a pas d'autres commentaires de délégués. Le Président indique que le Conseil va continuer à étudier cette question et qu'une décision serait prise par le Conseil en novembre.

Le président relève encore qu'il faut encore réunir des informations supplémentaires sur les quatre jours de finales des Championnats du Monde seniors avant de pouvoir se prononcer. Il

demande aux fédérations de faire part de leur position par écrit avant la réunion du Conseil en novembre où des décisions seront prises.

2. Distances pour l'aviron pour handicapés.

Deux documents ont été distribués le 19 août, avant le Congrès. Le président expose les objets en discussion. Il ouvre la discussion.

Colin Smith (AUS) demande pourquoi le canoë parvient à avoir des points de départ différents et pas nous.

Antonio Marques (POR) estime que 2000 m. pour des skiffeurs qui n'utilisent que les bras est très exigeant. Il demande s'il n'y a pas de solution technique qui permettrait de résoudre cette question.

Matt Smith répond à Colin Smith que la question est de savoir si nous voulons continuer à rechercher une intégration complète des finales pour handicapés avec la télévision et une remise de médailles devant une tribune pleine. Voulons-nous une intégration comme à Bled.

Le Président explique que le Conseil mettra cet objet à l'ordre du jour du prochain Congrès en 2012 de manière à ce que les fédérations puissent exprimer leur point de vue avant la décision finale du Conseil pour les Championnats du Monde 2013 et 2014. C'est une décision qui est dans la compétence du Conseil, mais celui-ci aimerait néanmoins entendre l'avis des fédérations avant. Dans la mesure où la distance pour les Jeux paralympiques et les qualifications correspondantes fait l'objet d'une règle, c'est le Congrès qui doit prendre la décision l'année suivant les jeux Olympiques.

20. Tout autre objet proposé par le Conseil ou le Comité exécutif

Il n'y a pas de propositions.

21. Rapport du programme de développement

Le Président demande s'il y a des questions. M Othman Ben Arfa (TUN) relève que la fédération tunisienne est fière de contribuer au programme de développement en mettant à disposition des équipes son centre d'entraînement. Il relève néanmoins que ce centre est en danger pour des raisons financières. La FISA a donné des bateaux pour ce centre en 2005 mais ceux-ci ne sont plus en bon état. La fédération tunisienne prête des bateaux de son équipe nationale, mais il demande si la FISA pourrait procéder à une nouvelle donation pour ce centre. Le Président répond qu'il prend note de cette requête et qu'elle sera examinée.

22. Divers

- a. Aviron féminin – Le Président annonce qu'un groupe de travail sera formé pour étudier le programme des Championnats du Monde et en particulier les épreuves pour femmes. Il est envisagé qu'il soit composé de représentants de fédérations nationales. Il sera dirigé par Tricia Smith, responsable de la Commission d'aviron féminin et John Boulton, responsable de la Commission d'aviron de compétition. Il demande aux fédérations nationales d'indiquer le nom de leur représentant par courriel d'ici fin septembre. La FISA fixera ensuite le lieu et la date de la réunion.

Le Président répond à Colin Smith au sujet de la possibilité de réintroduire le quatre féminin dans le programme des Championnats 2012. Il constate que cette disparition est fondée sur une règle qui reflète la situation des trois dernières années. Néanmoins cette question sera étudiée.

- b. Nouvelle marque – Le Président rappelle au Congrès que le logo de la FISA reste l'emblème officiel de la FISA. Matt Smith fait une présentation de la procédure de consultation et de coopération qui a conduit à la création du nouveau logo World Rowing. Le terme "World Rowing" a été utilisé depuis 1996, mais est devenu officiel en 1999. Beaucoup de fédérations internationales ont fait une approche similaire, y compris, récemment, le tir à l'arc. Il confirme que le logo FISA sera utilisé dans tout ce qui est officiel, mais que l'identité World Rowing sera utilisée pour la communication externe. Un rapport suivra à ce Congrès.
- c. Régates Coupe du Monde 2013 and 2014 – Le Directeur exécutif expose que des discussions et négociations ont encore lieu au sujet de ces régates. Le Conseil annoncera les dates et lieux au Colloque pour entraîneurs en Novembre.
- d. Championnats du Monde juniors 2015 – Il rapporte également que, selon la règle 5 récemment modifiée au Congrès du Cap, le Conseil est entré en discussion avec le comité d'organisation de Rio pour que cette épreuve soit utilisée comme épreuve test pour les jeux olympiques de 2016. Des informations supplémentaires suivront.
- e. Mike Murphy (CAN) suggère revenir au concept de l'hôtel officiel FISA où tous les délégués séjournent durant les championnats et puissent améliorer la communication avec la FISA et les autres délégués.
- f. Antonio Marques (POR) suggère que le système d'attribution des Championnats du Monde soit modifié en faveur d'une attribution directe par les délégués au Congrès. Le Président lui répond que ces choix sont très difficiles à faire car les candidatures sont très détaillées, ce qui requiert une analyse approfondie. Il souligne que les délégués ont toujours le droit de rejeter la proposition du Conseil et de choisir une autre candidature. Cela est déjà arrivé dans le passé.
- g. Mario Woldt (GER) félicite la FISA pour la procédure suivie pour établir un nouveau logo et un nouveau site. Cela démontre qu'un changement prend place. Il relève toutefois, au sujet de

l'attribution des championnats du monde, que l'essentiel des revenus des fédérations viennent des pouvoirs publics. Il demande à la FISA de reconsidérer le système des droits de candidatures. Le Président relève qu'une réunion a lieu le soir précédent à ce sujet et il justifie l'existence de ce système.

- h. Le délégué de Somalie rappelle que l'aviron est coûteux et que la FISA devrait veiller reste un sport pour tous les continents. Il souhaite aussi une meilleure communication avec les confédérations continentales.

Clôture

Le Président remercie les délégués de leur excellente coopération et de l'atmosphère agréable qui a présidé aux discussions. Il remercie les interprètes qui ont, à nouveau, accompli un excellent travail. Il exprime également la reconnaissance de la FISA aux membres de l'administration qui ont préparé tous les documents et au comité d'organisation de Bled pour l'excellente organisation du Congrès.

Il déclare le Congrès ordinaire de la FISA 2011 clôt à 13h55.

Le Président



Denis OSWALD

Le Directeur exécutif

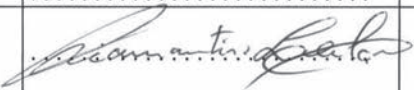
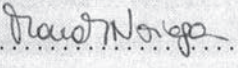
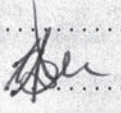


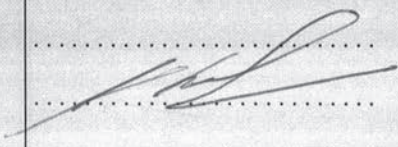
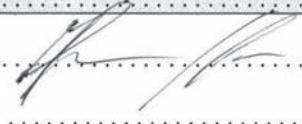
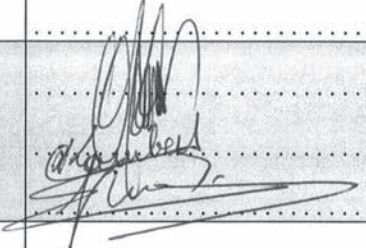
Matt SMITH

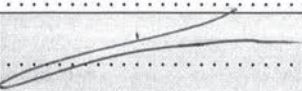
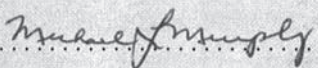
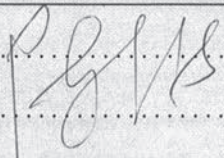
**CONGRES ORDINAIRE DE LA FISA 2011/
2011 FISA ORDINARY CONGRESS**

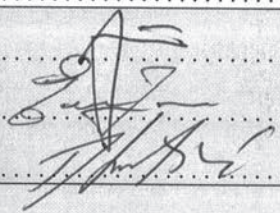
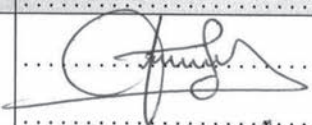
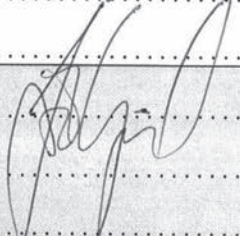
(Lausanne, September 4, 2011/te/congress/delegates signature.doc)

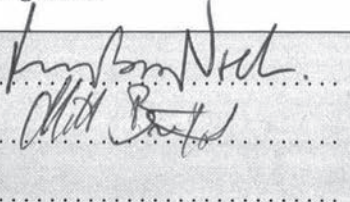
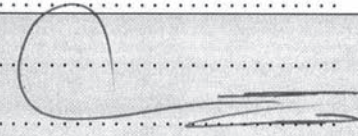
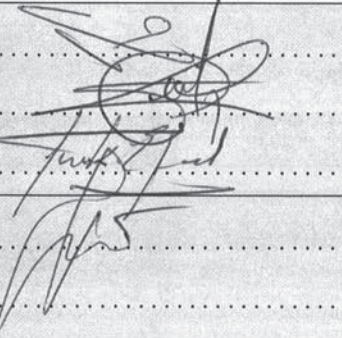
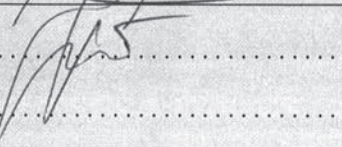
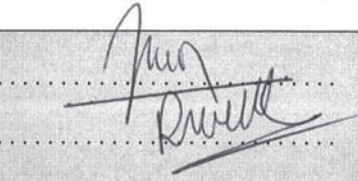
List des délégués / List of delegates

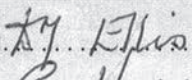
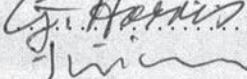
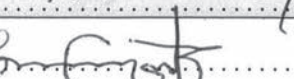
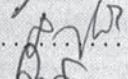
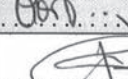
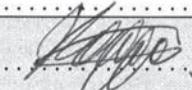
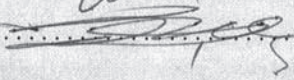
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
AFG	Afghanistan		..... ..... .....	1
ALB	Albania		..... ..... .....	1
ALG	Algérie/ Algeria	Samir Agoudjil	..... ..... .....	1
ANG	Angola	Diamantino Leitão ✓	..... .....	1
ARG	Argentine/ Argentina	Eduardo Jorge Kenny Noriega Mercedes	.....	3
ARM	Armenia		..... ..... .....	1
AUS	Australie/ Australia	Colin Smith Andrew Dee Matt Draper	..... .....	3

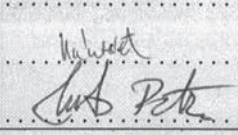
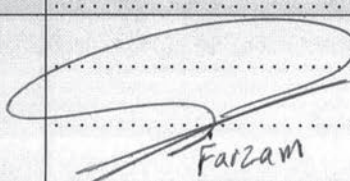
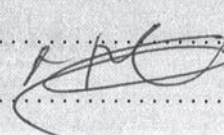
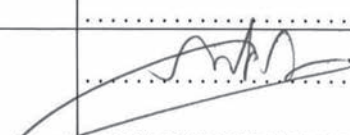
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
AUT	Autriche/ Austria	Kurt Peterle		3
AZE	Azerbaïdjan/ Azerbaijan	Rüdiger Hauffe		1
BAN	Bangladesh			1
BAR	Barbades/ Barbados			1
BEL	Belgique/ Belgium	Georges Lambert Anton Renting Denise Lambert Gwenda Stevens		3
BER	Bermuda/ Bermudes			1
BLR	Bélarus/ Belarus	Alexandre Grigorov Siarhei Khramkou Ihar Shchurko		3
BOL	Bolivie/ Bolivia			1

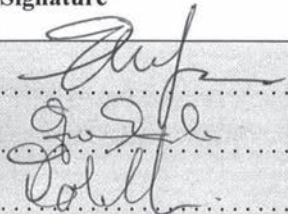
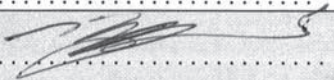
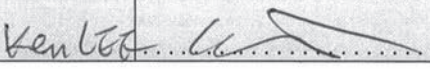
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
BRA	Brésil/Brazil	Rodriguez Rojas		3
BRN	Bahrain/Bahrein			1
BUL	Bulgarie/ Bulgaria	Svetla Otzetova		3
BUR	Burkina Faso			1
CAN	Canada	Michael F. Murphy Phil Monckton Peter Cookson		3
CAY	Iles Cayman/ Cayman Islands	Douglas Calder Stephen Trtapmore Mark Beer		1
CHI	Chili/Chile			3
CHN	R.P. de Chine/ China	Chen Chunxin		3

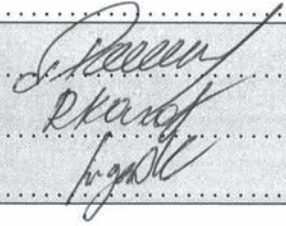
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
CIV	Côte d'Ivoire/ Ivory Coast		..... ..... .....	1
CMR	Cameroun/ Cameroon		..... ..... .....	1
COL	Colombie/ Colombia	Philip Rowley	..... ..... .....	1
CRC	Costa Rica		..... ..... .....	1
CRO	Croatie/ Croatia	Zdravko Jurcec Zoran Emersic Damir Subotic	..... ..... .....	3
CUB	Cuba		..... ..... .....	3
CYP	Chypre/ Cyprus	Eftichios Odysseos	..... .....	1
CZE	République Tchèque/ Czech Republic	Jiri Kejval	..... ..... .....	3

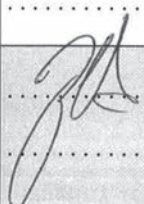
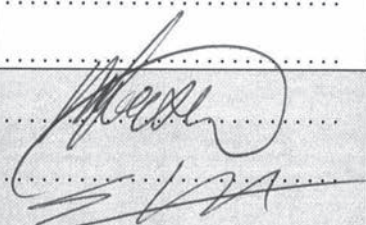
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
DEN	Danemark/ Denmark	Henning Bay Nielsen Michael Slot Bundgaard		3
DOM	République Dominicaine/ Dominican Republic			1
ECU	Equateur/ Ecuador			1
EGY	Egypte/Egypt	Walleed Ammar		3
ESA	El Salvador	Juri Calderon LUIS RODAS		1
ESP	Espagne/Spain	Fernando Climent Hurta Luis Maria Lasurtegui Berridi Inaki Eguidar Pradera		3
EST	Estonie/ Estonia	ROBERT VALI		3
FIN	Finlande/ Finland			1
FRA	France	Jean-Jacques Mulot Roland Weill Pascal Berrest		3

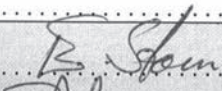
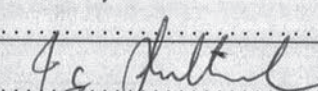
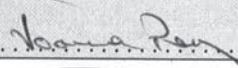
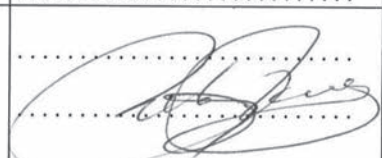
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
GBR	Grande-Bretagne/ Great Britain	Di Ellis Gary Harris David Tanner	  	3
GEO	Géorgie/ Georgia	Bezhan Khurtsidze Viktor Grdzelishvili	 	1
GER	Allemagne/ Germany	Siegfried Kaidel Dag Danzglock Torsten Gorski	  	3
GHA	Ghana	Kamal Sulley		1
GIB	Gibraltar			1
GRE	Grèce/Greece	Ioannis Karras Evangelia Trika	 	3
GUA	Guatemala			1
HKG	Hong Kong China			3
HON	Honduras			1

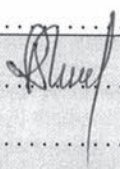
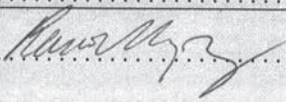
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
HUN	Hongrie/ Hungary	Gyorgy Mitnyan Eva Szanto Peter Kokas		3
INA	Indonésie/ Indonesia			3
IND	Inde/India			3
IRI	Iran	Farzam Afshin		3
IRL	Irlande/ Ireland	Martin McElroy		3
IRQ	Iraq	Abdul Salam Dawood		1
ISL	Islande/ Iceland			1
ISR	Israël/Israel	Eli Szabo		1

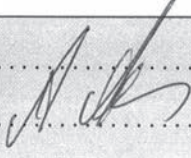
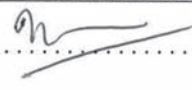
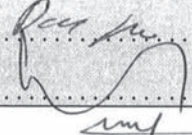
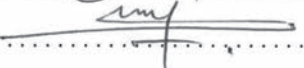
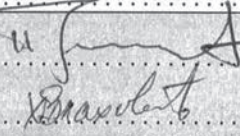
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
ITA	Italie/Italy	Enrico Gandola Giovanni Miccoli Fabrizio Ravasi		3
JAM	Jamaïque/ Jamaica			1
JOR	Jordan/Jordanie			1
JPN	Japon/Japan	Masakuni Hosobuchi		3
KAZ	Kazakhstan			3
KEN	Kenya	Richard Olakhi		1
KGZ	Kyrgyzstan			1
KOR	Corée/Korea	Jong-Chul Lee Kye-Beak Lee Ki-Hyun Lee		3

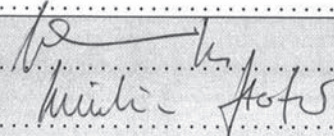
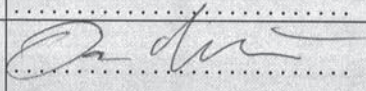
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
KUW	Koweït/ Kuwait		..... ..... .....	1
LAT	Lettonie/ Latvia		..... ..... .....	3
LBA	Libya / Libye		..... ..... .....	1
LIB	Liban/ Lebanon		..... ..... .....	1
LTU	Lithuanie/ Lithuania	Dainius Pavilionis Rima Karaliene Inga Okuleviciene	..... ..... .....	3
MAD	Madagascar		..... ..... .....	1
MAR	Maroc/ Morocco		..... ..... .....	1
MAS	Malaisie/ Malaysia		..... ..... .....	1

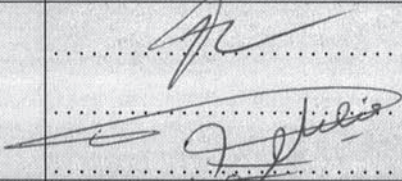
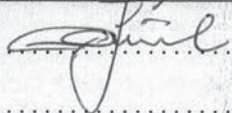
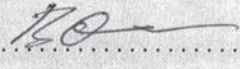
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
MDA	Moldovie/ Moldova		..... .....	1
MDV	Maldives		..... .....	1
MEX	Mexique/ Mexico	Pedro Cuervo Aja	..... .....	3
MKD	Macédoine/ Macedonia		..... .....	1
MON	Monaco	Jean Louis Antognelli	..... .....	1
MOZ	Mozambique		..... .....	1
MYA	Myanmar		..... .....	1
NCA	Nicaragua	Efrain Luis Rodas Gutierrez	..... ..... .....	1
NED	The Netherlands	Maurice Leeser Eric Niehe	..... .....	3
NGR	Nigéria/ Nigeria		..... .....	1

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
NIG	Niger		..... ..... .....	1
NOR	Norvège/ Norway	Erling Storm Trond Are Gjone	 	3
NZL	Nouvelle-Zélande/ New Zealand	Ivan Sutterland Gerald Dwyer Joanna Perry	  	3
PAK	Pakistan	Rizwan Ul Haq Razi Malik Muhammad Khurshid Irfan Mahmood	..... ..... .....	1
PAN	Panama		..... ..... .....	1
PAR	Paraguay	Ruben Alberto Pesce		1
PER	Pérou/Peru		..... ..... .....	1
PHI	Philippines		..... ..... .....	1

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
PLE	Palestine		..... ..... .....	1
POL	Pologne/ Poland	Robert Zaborski	..... ..... .....	3
POR	Portugal	Antonio Rascao Marques	..... ..... .....	3
PRK	R.P.D. de Corée/DPR of Korea		..... ..... .....	3
PUR	Porto Rico/ Puerto Rico		..... ..... .....	1
QAT	Qatar	Khalifa M. Al-Sewaidi Ali Nasser Telfat Hassan Abdulla Mohsin	..... ..... .....	1
ROU	Roumanie/ Romania		..... ..... .....	3
RSA	Afrique du Sud/South Africa	Wimpie Du Plessis	..... ..... .....	3

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
RUS	Russie/Russia	Samvel Arakelyan Anna Aleshina		3
SAM	Samoa			1
SEN	Sénégal/ Senegal			1
SIN	Singapour/ Singapore	Nicholas Ee		1
SLO	Slovénie/ Slovenia	Denis Zvegelj Darko Golob Jernej Slivnik		3
SOM	Somalia / Somalie	Said Mohamed Mohamuud		1
SRB	Serbia/ Serbie	Nebojsa Jevremovic Hristina Vlahovic Marko Milacic		3
SRI	Sri Lanka			1

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
SUD	Sudan		..... ..... .....	1
SUI	Suisse/ Switzerland	Hans-Rudolf Schurter Christian Stofer	..... .....	3
SVK	Slovaquie/ Slovakia		..... ..... .....	3
SWE	Suède/Sweden	Oscar Gyllensten	..... .....	3
SWZ	Swaziland		..... ..... .....	1
SYR	Syrian Arab Republic		..... ..... .....	1
TGA	Tonga		..... ..... .....	1
THA	Thailand	Vadm. Chainarong Charoenrak Jureeporn Makingrilas	..... .....	3

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
TKM	Turkménistan/ Turkmenistan		..... ..... .....	1
TOG	Togo		..... ..... .....	1
TPE	Chinese Taipei	Jui-Chang Hunhg Chien-Chui Chen Yung-Long Lin	..... ..... .....	3
TUN	Tunisie/ Tunisia	Othman Ben Arfa Fayçal Soula	..... .....	3
TUR	Turquie/ Turkey	Gursel Sen Ilhami Isseven ✕	..... .....	3
UAE	United Arab Emirates/ Emirats Arabes Unis		..... ..... .....	1
UGA	Ouganda/ Uganda		..... ..... .....	1
UKR	Ukraine	Valerii Olkhovyk	..... .....	3

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
URU	Uruguay		..... ..... .....	3
USA	Etats-Unis/ United States	Donovan Langford <i>Donovan</i> Glenn Merry Caryn Davies	<i>Donovan</i> <i>Glenn Merry</i> <i>Caryn Davies</i>	3
UZB	Ouzbekistan/ Uzbekistan		..... ..... .....	3
VAN	Republic of Vanuatu		..... ..... .....	1
VEN	Vénézuela/ Venezuela	Jose Gregorio Silva	<i>Jose Gregorio Silva</i>	1
VIE	Viet-Nam/ Vietnam	Duong Nguyen Hai	..... ..... .....	1
ZAM	Zambie/Zambia		..... ..... .....	1
ZIM	Zimbabwe		..... ..... .....	1